

Assessment Schedule – 2018

Scholarship Japanese (93002)

Question One		
Performance not at Scholarship level	Scholarship Performance	Outstanding Performance
<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> • makes errors that may hinder communication • expresses some personal opinions, beliefs, viewpoints, or ideas • demonstrates some independent thinking • uses a (limited) range of structures and vocabulary that are only sometimes integrated into the response • inconsistently and / or partially interprets the listening passage, and occasionally makes connections with their own ideas • assembles ideas that are limited or partially developed, and that only sometimes go beyond the listening passage. 	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> • effectively communicates, in a natural way, and in a manner that is fluent and flexible • develops and integrates personal opinions, beliefs, viewpoints or ideas • demonstrates aspects of high-level analysis and critical thinking • uses a wide variety of complex structures and vocabulary up to and including CL8 or equivalent, that is well-integrated into a synthesised response • interprets the listening passage, and makes connections with their own ideas that go beyond the given material • engages the intended audience throughout the response • demonstrates highly developed knowledge and skills in written language • expresses ideas with precision and clarity • makes logical, clear, concise and relevant use of written language. 	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> • effectively communicates, with sophistication and style, in a natural way, and in a manner that is sustained, fluent, and flexible • develops and integrates sophisticated personal opinions, beliefs, viewpoints, or ideas that are perceptive and insightful • demonstrates aspects of high-level analysis and critical thinking • uses a very wide variety of complex structures and vocabulary, up to and including CL8 or equivalent, that is well-integrated into a high-level synthesised response • fully interprets the stimulus material and makes connections with their own ideas that go beyond the given material and which demonstrate independent reflection • captivates the intended audience throughout the response • demonstrates sophisticated knowledge and skills in written language • expresses ideas with precision and clarity, in a convincing way • makes logical, clear, concise, and relevant use of written language.
1, 2, 3, 4	5, 6	7, 8

Question One

This question requires a response written in Japanese, to a passage spoken in Japanese played from a recording.

Misaki is surprised at the way career pathways in New Zealand are different from those in Japan. Evaluate the pathways for school leavers in New Zealand and Japan that Misaki and Sam discuss. Which do you prefer, and why?

みさきさんはニュージーランドと日本において高校から仕事につくまでの道のりが違うことにおどろいています。あなたにとってはどちらのほうがいいですか。それはなぜですか。

POSSIBLE EVIDENCE: Examples of responses at Scholarship and Outstanding level (not limited to these examples)

Notes: For both Outstanding and Scholarship, writing need not be error free. However, any errors / inconsistencies must not hinder communication. It should also be noted it is reasonable to expect repetition of pertinent vocabulary, as candidates work with language they are likely to have studied up to and including Curriculum Level 8, or equivalent.

Candidate responses are judged holistically. Teachers and candidates should refer to examination paper exemplars from previous years on the NZQA website to help them understand what is required for success in New Zealand Scholarship.

5-6

- 日本では高校をそつぎょうした後、大学に行きたい人はみさきさんのように早く大学入学しけんの勉強をはじめなければなりません。しょうらい、何をしたいかわからなくても、いい大学に入らないといい仕事を見つけることができないので、まず、大学に入ることがたいせつです。仕事のことは大学に入ってからかんがえます。日本では一度はたらきはじめてから、大学に行く人はあまりいません。
- ニュージーランドでは高校をそつぎょうしてすぐ大学に行かないで、はたらくけいけんをしてから大学に入る人もいます。サムのように外国に行って1年間ぐらいはたらきながら色々なけいけんをして、勉強したいことを見つけたら、大学に行くという人もいます。
- もし、高校生のときに勉強したいことを見つけることができなかつたら、すぐに大学に行かないで、色々なけいけんをしながらしょうらいやりたいことについてゆっくりかんがえたほうがいいと思います。だ

7-8

- 日本では高校をそつぎょうした後、大学に行きたい人はみさきさんのように早く大学入学しけんの勉強をはじめなければなりません。だから、高校では行きたい大学の入学しけんにあるかもくをとって勉強します。夏休みもよび校に行ってしけんの勉強をする人が多いです。しょうらい、何をしたいかわからなくても、いい大学に入らないといい仕事を見つけることができないので、まず、大学に入ることがたいせつです。ニュージーランドでも大学に入る前に高校でしけんをうけなければなりません、ニュージーランドの大学に入るのは日本の大学に入ることほどむずかしくないと思います。ニュージーランドでは高校をそつぎょうしてすぐ大学に行かないで、はたらくけいけんをしてから大学に入る人もいます。でも、日本では一度はたらきはじめてから、大学に行く人はあまりいません。私はもし、高校生のときに勉強したいことを見つけることができなかつたら、すぐに大学に行かないで、色々なけいけんをしながらしょうらいやりたいことについてゆっくりかんがえたほうがいいと思います。だから、勉強したいとき、いつでも大学に行けるニュージーランドのほうがいいと思います。ま

から、勉強したいとき、いつでも大学に行けるニュージーランドのほうが良いと思います。

- 日本では仕事をさがす時も、早くじゅんぴをはじめなければなりません。たいてい大学3年生の時からきょうみがある仕事や会社についてしらべたり、その会社ではたらいっている人に話を聞きに行ったりします。そして、大学をそつぎょうする前に仕事をを見つけます。そつぎょうしてから仕事をさがしても、いい仕事はあまりないそうです。
- ニュージーランドの大学生は大学をそつぎょうしてから仕事をさがし始める人もたくさんいるし、仕事をさがす前に1年ぐらい外国に行つて、色々なけいけんをする人もいます。
- 日本の大学生のように大学で勉強しながら仕事をさがすより、ニュージーランドの大学生のように、そつぎょうしてからゆっくり仕事をさがしたほうが、いい仕事を見つけられると思います。

た、日本では仕事をさがす時も、早くじゅんぴをはじめなければなりません。たいてい大学3年生の時からきょうみがある仕事や会社についてしらべたり、その会社ではたらいっている人に話を聞きに行ったりします。そして、大学をそつぎょうする前に仕事をを見つけます。そつぎょうしてから仕事をさがしても、いい仕事はあまりないそうです。ニュージーランドの大学生は大学をそつぎょうしてから仕事をさがし始める人もたくさんいるし、仕事をさがす前に1年ぐらい外国に行つて、色々なけいけんをする人もいます。大学は勉強しに行くところだと思つるので、大学生の時は仕事をさがすことより勉強をがんばつたほうが良いと思います。だから、日本の大学生のように大学で勉強しながら仕事をさがすより、ニュージーランドの大学生のように、そつぎょうしてからゆっくり仕事をさがしたほうが、いい仕事を見つけられると思います。

- ニュージーランドの高校は日本の高校よりしょうらいの仕事についてかんがえなければならぬことが多いです。かもくをえらぶ時、先生はしょうらいのしごとにかんけいがあるかもくをとつたほうが良いと言つし、13年生の時にはたらくけいけんができるコースをとることもできます。高校生の時にしょうらいやりたい仕事について色々かんがえることはたいせつだと思つますが、しょうらいほんとうにやりたいことを見つけるのはたいへんです。大学では高校にはない、色々なかもくが勉強できるので、しょうらいやりたい仕事や勉強したいことがかわつてしまうかもしれませぬ。だから、高校ではしょうらいの仕事にかんけいがあることより、好きなことを色々勉強したほうが良いと思つます。日本の高校では、はたらくけいけんはあまりできません。高校で勉強するかもくをえらぶ時も、しょうらいの仕事にかんけいがあることより、大学の入学しけんにひつようなかもくのほうがたいせつです。高校をそつぎょうした後、すぐにはたらくはじめる人もいますが、大学に行つた人は大学生のあいだにしょうらいやりたい仕事に

ついてかんがえて、仕事をさがすじゅんびをはじめます。日本の大学生のように、大学に入って、色々なことを勉強したり、けいけんしたりしながら、しょうらいの仕事についてかんがえるほうがほんとうにやりたいことを見つけやすいと思います。また、日本では大学生のときにきょうみがある仕事や会社についてしらべたり、会社ではたらいっている人に仕事の話聞きに行ったりするそうです。その時に会社でのマナーやEメールの書き方などをならわなければなりません。そして、大学をそつぎょうする前にほとんどの人が仕事を見つけて、そつぎょうした後、すぐにはたらきはじめます。大学をそつぎょうする前にしごとを見つけないと、いいしごとを見つけるのがむずかしいそうです。ニュージーランドでは大学や仕事をはじめの前に色々なけいけんをするために、1、2年間外国に行く人もめずらしくないです。外国で生活しながら、しょうらいやりたいことについてかんがえたり、新しいことをやってみたりするのはいいことかもしれません。でも、せきにんのある仕事をはじめると、時間がかかります。日本では高校や大学をそつぎょうしてから、しょうらいのことをゆっくりかんがえる時間はありませんが、早く大学に入ったり、しごとをはじめたりしたほうが、早く仕事になれて、お金をためることもできるので、しょうらいいい生活ができると思います。

Question Two		
Performance not at Scholarship level	Scholarship Performance	Outstanding Performance
<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> demonstrates superficial or limited understanding of the text(s), in English or te reo Māori inconsistently and / or partially interprets the reading text(s), and occasionally makes connections with their own ideas assembles ideas that are limited or partially developed, and which only sometimes go beyond the reading text(s) offers arguments that are unclear and / or are not supported by effective examples presents a descriptive, rather than analytical, response. 	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> demonstrates understanding of the text(s) and justifies their own argument(s) in a coherent way, in English or te reo Māori interprets the reading text(s), and makes connections with their own ideas that go beyond the given material assembles ideas with precision and clarity in a logical manner, through a synthesised response to the question / statement; arguments are supported by examples that are evaluated develops and integrates personal opinions, beliefs, viewpoints, or ideas that acknowledge and explore different perspectives, and which go beyond the given material. 	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> demonstrates understanding of the text(s) and inferences, and justifies their argument(s) in a sustained, convincing and coherent way, in English or te reo Māori interprets and evaluates the reading text(s) and makes connections with their own ideas that go beyond the given material, and which demonstrate independent reflection and extrapolation assembles ideas with precision and clarity in a logical and seamless manner, through a deliberate synthesised response to the question / statement; arguments are supported by examples that are effectively evaluated; implications are drawn develops and integrates sophisticated personal opinions, beliefs, viewpoints, or ideas that are perceptive and insightful, and which investigate and extensively explore different perspectives demonstrates insight and independent reflection at the highest level.
1, 2, 3, 4	5, 6	7, 8

Question Two

This question requires a response written in English or te reo Māori, to texts written in Japanese.

Select relevant information from the texts on pages 9–11, and discuss the qualities that you think a 21st century employer will look for in a job applicant in the future. What qualities do you think are the most important, and why?

21世紀の雇用者が将来人材に求める大切な資質とは何だと思いますか。

9–11ページの記事から必要な情報を選び、あなたの考えを書いてください。

POSSIBLE EVIDENCE: Examples of responses, at Outstanding and Scholarship level (not limited to these examples)

Notes: Candidate responses are judged holistically. Teachers and candidates should refer to student exemplars from previous years on the NZQA website to help them understand what is required for success in New Zealand Scholarship.

5–6

7–8

Summarise qualities from text

The three articles outline skills required for future work.

First article:

- Perseverance.
- Ability to cope in crisis / when something goes wrong.
- This can be ascertained by looking at past experiences.

Second article:

- Communication – listening carefully, responding appropriately, expressing a point of view clearly.
- Understand different cultures and ability to speak a foreign language, because the number of international companies will increase.
- Collaboration, team work, because it won't be one person, one job, but a team, especially if there are problems.
- Interest in various things.
- Adaptability – interest in learning new things.

Summarise qualities from text

The three articles outline skills required for future work.

First article:

- Perseverance.
- Problem solving – ability to cope in crisis / when something goes wrong.

Second article:

- Communication – listening carefully, responding appropriately, expressing a point of view clearly.
- Understand different cultures and ability to speak a foreign language, because the number of international companies will increase.
- Collaboration, team work, because it won't be one person, one job, but a team, especially if there are problems.
- Interest in various things.
- Adaptability – interest in learning new things

Third article:

- Computer skills – ability to work and seek jobs online.
- Relating to others.
- Compassion – AI will do a lot of work, but humans still needed to be able to be compassionate.

Choose most important

We need:

1. To be adaptable and flexible in our thinking.
2. To have good communication skills.

Give reasons above and beyond information in text

AI is becoming more prominent in the workforce, and rather than taking jobs away, despite doing manual and mechanical jobs, will create new kinds of jobs.

AI will determine the skills we need for working in the future, and we don't know exactly what work will be like in the future.

Therefore we need:

1. Adaptability

- Jobs in future are not even thought about now.
- Subjects we study now will most likely have no relevance to future employment.
- Need flexibility.
- Ability to keep learning.
- Life-long learners.
- Innovation.

2. Communication skills

- Work collaboratively, so need to communicate well.
- Intercultural communication – workforce more international, need to be able to communicate globally.
- Ability to lead, persuade, inspire.
- Communicating clearly implies thinking clearly.

Third article:

- Computer skills – ability to work and seek jobs online.
- Relating to others.
- Empathy.
- Compassion – AI will do a lot of work, but humans still needed to be able to be compassionate.

Choose most important

We need:

1. To be adaptable and flexible in our thinking, keeping options open.
2. Empathy.

Give reasons above and beyond information in text

Technology (AI, robotics, nanotechnology) creates new jobs and makes others redundant (automation).

AI will determine the skills we need for working in the future, and as we don't know exactly what the rapid development will look like, working future is unknowable.

Therefore we need:

1. Adaptability

- Jobs in future are not even thought about now.
- Critical thinking and problem solving lead to creativity and innovation.
- Growth mindset.

2. Empathy

- Team work and collaboration require the ability to understand and get on with others.
- Communication skills to inspire passion, persuade, lead.
- Cultural awareness – companies international, work in the cloud.
- Tolerance, gender equality in workforce.
- Intuition.
- Social intelligence.

- Asking questions and discussing answers leads to critical thinking and problem solving.
- Necessary, because workforce is in teams.
- Companies made up of workers from all over the world who communicate digitally, so need skills to do so efficiently.
- Need to become global citizens, be tolerant, and not insular.

- Sharing and negotiating – people move between different roles and projects.
3. Soft skills
- Are our schools preparing us for the future?
 - Subjects encouraged now not necessarily important in the future.
 - Knowledge is easy to get, but we need to be encouraged to develop our skills, not just acquire content knowledge.
 - Einstein said, “Imagination is more important than knowledge.”
 - We should be asked to ask questions rather than answer them, therefore is our most needed skill curiosity?

Question Three		
Performance not at Scholarship level	Scholarship Performance	Outstanding Performance
<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> communicates with limited confidence in a manner that is hesitant expresses ideas without a coherent or logical sequence; inconsistently engages the intended audience inconsistently and / or partially interprets the listening passage and / or reading text(s), and occasionally makes connections with their own ideas uses a (limited) range of structures, vocabulary, and occasional (or little) use of idiomatic expressions speaks with incorrect intonation; accent affects communication; fails to self-correct. 	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> effectively communicates in a manner that is natural, fluent, and flexible expresses ideas with precision and clarity interprets the listening passage and / or reading text(s), and makes connections with their own ideas that go beyond the given material uses a wide variety of complex structures and vocabulary up to and including CL8 or equivalent, that is well-integrated into a synthesised response speaks clearly and concisely with correct intonation; accent has little effect on communication; self-corrects as necessary uses language appropriately, such as idiomatic expressions, fillers, and pauses that fit the context. 	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> effectively communicates with sophistication and style, in a manner that is natural, fluent, and flexible expresses ideas with precision and clarity, in a convincing way fully interprets the listening passage and / or reading text(s), and makes connections with their own ideas that go beyond the given material, and which demonstrate independent reflection and extrapolation uses a very wide variety of complex structures and vocabulary up to and including CL8 or equivalent, that is well-integrated into a high-level synthesised response speaks clearly and concisely with correct intonation; accent has no effect on communication; self-corrects as necessary uses language appropriately, such as idiomatic expressions, fillers, and pauses that fit the context.
1, 2, 3, 4	5, 6	7, 8

Question Three

This question requires a spoken response in Japanese.

“It is better to have a gap year after graduating from high school or university, before deciding what you want to do in the future.”

To what extent do you agree or disagree with this statement? Consider career pathways in both New Zealand and Japan, and 21st century skills, when formulating your response. Remember to interpret the listening passage and / or reading text accurately, and link it with your own ideas.

「高校、または大学を卒業後、将来の進路を決める前に一年間ほどギャップイヤーを取ったほうがいい」という意見にあなたはどの程度賛成、または反対ですか。ニュージーランドと日本における仕事につくまでの道のりについて、また21世紀型スキルについて考慮しながら、自分の考えをまとめてください。

POSSIBLE EVIDENCE: Examples of responses at Scholarship and Outstanding levels (not limited to these examples)

Note: The candidate’s response is not likely to be error free, but any errors / inconsistencies will not hinder communication. It should also be noted it is reasonable to expect repetition of pertinent vocabulary, as candidates work with language they are likely to have studied up to and including Curriculum Level 8, or equivalent. There may be occasions when a more pertinent word would be preferable, however, it is expected that candidates who are not first language speakers will be rewarded for using the language they have learnt creatively.

5–6

- 私は高校や大学をそつぎょうした後、1年間ぐらいギャップイヤーをとったほうがいいと思います。その間に色々なけいけんをしたら、ほんとうに勉強したいことやしょうらいやりたい仕事を見つけることができます。ニュージーランドではギャップイヤーに外国に行って1年間ぐらい生活する人が多いですが、外国に行くとき色々な文化やしゅうかんをもつ人たちに会って、色々なかんがえ方を知ることができます。このような人々とコミュニケーションする時には外国語で言いたいことをわかりやすくつたえられなければなりませんから、コミュニケーションがじょうずになるでしょう。コミュニケーションスキルはしょうらい仕事をするときにひつようなスキルです。それから、外国で色々な人がいるチームの中で活動することも、いいけいけんになると思います。しょうらいどんな仕事でも、チームの中でせきにん

7–8

- 私は高校や大学をそつぎょうした後、すぐにはたらきはじめるより、1年間ぐらい外国に行って生活してみたり、ボランティア活動をしたり、色々なけいけんをしたほうがいいと思います。あたらしいところで色々な人たちに会うと、学校ではならえない色々なことを知ることができるからです。とくに、これからの国さい社会ではたらくためには、どんな仕事にもコミュニケーションスキルやチームの中ではたらくスキルがとともたいせつです。外国でことばや文化、かんがえ方が同じではない人といっしょにはたらいたり、活動したりする時には、言いたいことをもっとわかりやすくつたえられなければならないので、コミュニケーションがじょうずになるでしょう。外国語でコミュニケーションするいいれんしゅうにもなります。それから、色々なメンバーがいるチームの中で活動することも、いいけいけんになると思

をもってはたらくことはたいせつだからです。ギャップイヤーをとると、社会ではたらしはじめるのがほかの人よりすこしおそくなりますから、よくないという人もいますが、はたらしはじめる前に学校や大学ではできない色々なけいけんをすることはいいことだと思います。

- ギャップイヤーはあまりひつようないと思います。ギャップイヤーをとるためにはお金がかかるし、ギャップイヤーの間に何をしたいかがかかえて、けいかくをたてないと、休みをとっただけになってしまいます。もちろん、大学で勉強したいことやしょうらいなりたいものがきめられないという人はギャップイヤーの間に、しょうらいのことについてよくかんがえることができていると思いますが、勉強したいことやしょうらいなりたいものがわかっている人はギャップイヤーをしないですぐに大学に入ったり、はたらしはじめたほうが良いと思います。とくに、日本では大学生の時に仕事を見つけて、すぐはたらしはじめないと、いい仕事を見つけてのがたいへんです。ギャップイヤーをとらなくても、学生の間に入りゅう学したり、クラブ活動やボランティア活動をしたりして、色々なけいけんをすることもできますでしょう。そこでしょうらいはたらく時にひつようなコミュニケーションスキルやチームで何かをするけいけんなどができると思います。

います。しょうらい会社ではたらく時、どんな仕事でも一人でぜんぶやらないで、たいていチームで一つの仕事をいっしょにすることが多いので、チームの中でせきにんをもって仕事をするけいけんもたいせつです。あたらしいことをやってみて、しっばいすることもあるかもしれませんが、それもいいけいけんになるでしょう。高校をそつぎょうした後、大学に行くかどうかまよっている人も、ギャップイヤーをとったら、勉強したいことについてよくかんがえることができていると思います。ニュージーランドではギャップイヤーをとることはめずらしくありませんが、日本では大学をそつぎょうしてすぐにはたらしはじめることがふつうなので、ギャップイヤーをとったら、仕事を見つけてのがたいへんになってしまうかもしれません。でも、日本人もギャップイヤーをとって、もっと色々なけいけんをしながら、しょうらいのことについてゆっくりかんがえる時間があったほうが良いと思います。

- ニュージーランドでは高校や大学をそつぎょうした後、すぐにはたらしはじめなくて、1年間ぐらい外国に行ったり、好きなことをしたりする人がたくさんいます。ギャップイヤーの間に、学校ではできない色々なけいけんをしながら、しょうらいのことについてゆっくりかんがえたり、何かあたらしいことをやってみたりするのは、しょうらいのためにもいいことかもしれません。でも、ギャップイヤーをとるためにはお金がかかるし、ギャップイヤーの間に何をしたいかがかかえて、けいかくをたてないと、休みをとっただけになってしまいます。もちろん、大学で勉強したいことやしょうらいなりたいものがきめられないという人はギャップイヤーの間に、しょうらいのことについてよくかんがえることができていると思いますが、勉強したいことやしょうらいなりたいものがわかっている人はギャップイヤーをしないですぐに大学に入ったり、はたらしはじめたほうが良いと思います。仕事はできるだけわかい時にはじめたほうが、早くせきにんのある仕事ができ、しょうらいいい生活ができると思います。とくに、日本で

	<p>は大学生の時に仕事を見つけて、すぐはたらきはじめないで、いい仕事を見つけるのがたいへんです。ギャップイヤーをとらなくても、学生の中にリョウ学したり、クラブ活動やボランティア活動をして、色々なけいけんをすることもできます。大学には外国から勉強しに来ているリョウ学生も多いので、外国に行かなくても色々な国から来た人と話したり、活動したりすることもできるでしょう。高校、大学生活の間に色々な活動をして、しょうらいはたらく時にひつようなコミュニケーションスキルやチームで何かをするけいけんなどがあるので、ギャップイヤーはひつようないと思います。</p>
--	---

Cut Scores

Scholarship	Outstanding Scholarship
17 – 20	21 – 24